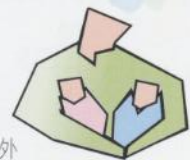


本港有一系列由社會福利署(社署)、非政府機構、警方及法律援助署等部門或機構為虐待配偶個案的受害人、施虐者或其家人提供的服務。



### 保護家庭及兒童服務課

社署保護家庭及兒童服務課是一專責單位，由社會工作者(社工)為虐兒及虐待配偶個案的受害人、施虐者及/或其家人提供服務。社工會按個案的需要提供外展、背景調查、危機介入、個案輔導和小組治療等。此外，為保障受到管養或監護事宜影響的兒童的利益，保護家庭及兒童服務課會就由法庭轉介的個案向法院提交家庭背景調查報告，並根據法庭的判令，監管受監護的兒童。如有需要，社工亦會安排各項服務轉介，例如經濟援助、住屋、法律援助、心理輔導及學校安排等。

### 綜合家庭服務中心

由社署或非政府機構營辦的綜合家庭服務中心，為有需要的個人及家庭提供一系列的預防、支援及補救服務。每間綜合家庭服務中心設有家庭資源組、家庭支援組及家庭輔導組，提供的服務包括家庭生活教育、親子活動、諮詢服務、義工培訓、外展服務、互助小組和個案輔導等。此外，社工亦會按個案的需要轉介其他服務，例如社區支援或院舍服務、經濟援助、心理輔導、職業輔導等。

### 醫務社會服務

公立醫院和專科診所的醫務社會工作者會透過來自醫護人員、警方或其他機構的轉介，病人或其家人的直接申請，按家庭暴力的受害人及其家人的需要提供輔導、實質援助，以及轉介病人申請復康服務和有關社區資源等。

### 婦女庇護中心

現時本港有四間婦女庇護中心提供臨時居所和支援服務予面臨家庭暴力或家庭危機的婦女及其子女，分別是維安中心、和諧之家、恬寧居及昕妍居。庇護中心提供廿四小時入住宿舍服務。需要婦女庇護中心服務的人士，可經社工、警署或醫院安排轉介，亦可直接聯絡有關的服務單位。所有婦女庇護中心的地址均是保密。

### 家庭危機支援中心

香港明愛營辦的向晴軒，透過提供避靜設施及綜合服務，協助受到極大壓力或面臨危機，包括家庭暴力問題的人士，處理本身情緒和尋求積極解決問題的方法。向晴軒接受直接申請或任何機構的轉介。



### 熱線服務

遭受家庭暴力的受害人可透過熱線服務獲得福利服務資訊及即時意見/援助。這些熱線會由社工或義工接聽，或透過電話轉駁系統操作。

### 警方介入

香港警務處會處理及調查所有有關家庭暴力的投訴或舉報。在一般情況下，市民可致電任何一間

警署，透過警察熱線 2527 7177 或向任何警務人員報案。在緊急情況下，市民可透過 999 報案。受害人和報案人的資料將會保密。

### 臨床心理服務

社署轄下四個臨床心理服務課的臨床心理學家會為出現心理症狀的受害人、其施虐者及/或子女提供評估及治療服務。臨床心理服務課會接受社署各單位轉介的個案。因應個案的個別情況及需要，臨床心理學家會為受助者提供個人、夫婦/家庭、或小組治療，幫助他們處理跟虐偶事件有關的心理問題。在離婚個案中，臨床心理學家可以就著孩子的管養權、探視或照顧安排，進行心理評估及向法院提供專業意見。

### 經濟援助

綜合社會保障援助(綜援)計劃的目的是向有需要的人士提供經濟援助。申請人必須已成為香港居民最少七年及在緊接申請日期前連續居港最少一年。在特殊情況下，社署署長可考慮運用酌情權，向未符合這兩項居港規定的綜援申請人發放援助。有需要申請綜援的人士，可經社工轉介或直接向社署轄下各區的社會保障辦事處申請。

另外，慈善信託基金是為有緊急經濟困難而缺乏其他支援的個人或家庭，提供臨時的現金援助。各慈善信託基金均備有不同的申請資格及援助類別。有需要申請的人士，可向社工或社會保障辦事處提出申請。

### 體恤安置

體恤安置是一項房屋援助計劃，目的是為有真正及迫切房屋需要，而沒有能力自行解決的個人或家庭提供房屋援助。這項計劃亦以有條件租約形式，讓正在等候離婚判令而無安身之所，並需要撫養子女的人士獲得臨時居所。自二零零一年十一月起，房屋署已將「有條件租約計劃」的涵蓋範圍擴闊至已提出離婚申請而沒有撫養子女的家庭暴力受害人，包括沒有子女以及離開婚姻居所時沒有帶同未成年子女的配偶。有需要申請體恤安置的人士，可向有關的社工提出申請。

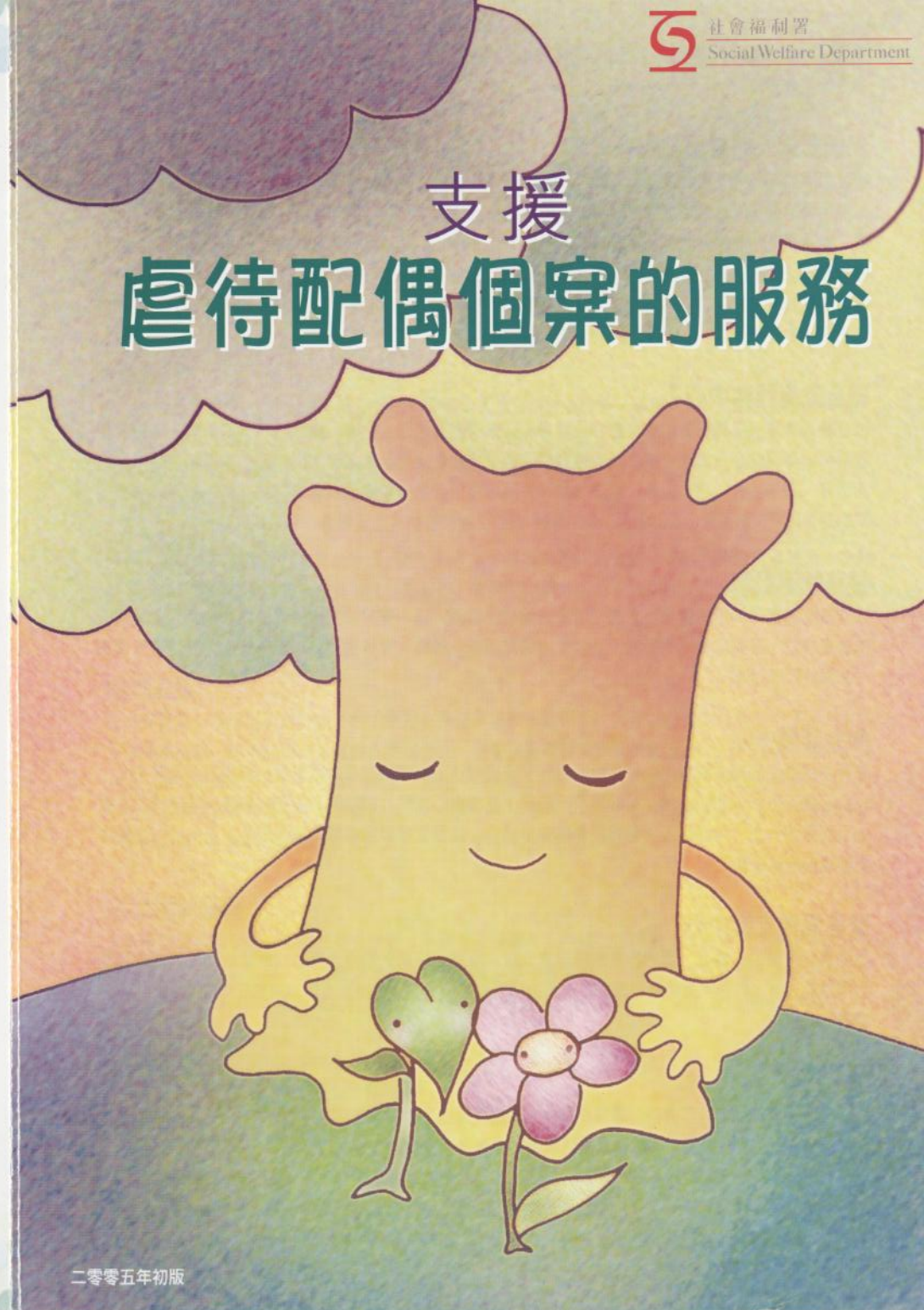
### 法律援助服務

虐待配偶個案的受害人可到法律援助署(下稱「法援署」)申請法律援助，以便提出民事法律訴訟。被虐待的配偶或同居者，在適當情況下，可向法院申請不准騷擾令、驅逐令或禁制令。如被虐待的配偶決定離婚，亦可同時辦理離婚程序。受害人必須通過經濟及案情審查，才符合資格獲得法律援助。

至於申請緊急法律援助，例如受害人希望申請不准騷擾令、驅逐令或禁制令等，法援署會儘快安排約見，以便為受害人進行經濟審查和錄取供詞。

若受害人已通過經濟審查和案情審查，並獲法援署發出法律援助證書以提出適當的法律程序，受委派的律師便因應受害人的指示，建議應採取的適當行動。受委派的律師會採取適當的法律行動，以保障受害人的法律權利。在有需要時，法援署可為受害人安排緊急約見律師。同時，受害人會獲通知關於法律程序的進展詳情。

# 支援 虐待配偶個案的服務



本港有一系列由社会福利署(社署)、非政府机构、警方及法律援助署等部门或机构为虐待配偶个案的受害人、施虐者或其家人提供的服务。

### 保护家庭及儿童服务课

社署保护家庭及儿童服务课是一专责单位，由社会工作者(社工)为虐儿及虐待配偶个案的受害人、施虐者及/或其家人提供服务。社工会按个案的需要提供外展、背景调查、危机介入、个案辅导和小组治疗等。此外，为保障受到管养或监护事宜影响的儿童的利益，保护家庭及儿童服务课会就由法庭转介的个案向法院提交家庭背景调查报告，并根据法庭的判令，监管受监护的儿童。如有需要，社工亦会安排各项服务转介，例如经济援助、住屋、法律援助、心理辅导及学校安排等。

### 综合家庭服务中心

由社署或非政府机构营办的综合家庭服务中心，为有需要的个人及家庭提供一系列的预防、支援及补救服务。每间综合家庭服务中心设有家庭资源组、家庭支援组及家庭辅导组，提供的服务包括家庭生活教育、亲子活动、谘询服务、义工培训、外展服务、互助小组和个案辅导等。此外，社工亦会按个案的需要转介其他服务，例如社区支援或院舍服务、经济援助、心理辅导、职业辅导等。



### 医务社会服务

公立医院和专科诊所的医务社会工作者会透过来自医护人员、警方或其他机构的转介，病人或其家人的直接申请，按家庭暴力的受害人及其家人的需要提供辅导、实质援助，以及转介病人申请康复服务和有关社区资源等。

### 妇女庇护中心

现时本港有四间妇女庇护中心提供临时居所和支援服务予面临家庭暴力或家庭危机的妇女及其子女，分别是维安中心、和谐之家、恬宁居及昕妍居。庇护中心提供廿四小时入住宿舍服务。需要妇女庇护中心服务的人士，可经社工、警署或医院安排转介，亦可直接联络有关的服务单位。所有妇女庇护中心的地址均是保密。

### 家庭危机支援中心

香港明爱营办的向晴轩，透过提供避静设施及综合服务，协助受到极大压力或面临危机，包括家庭暴力问题的人士，处理本身情绪和寻求积极解决问题的方法。向晴轩接受直接申请或任何机构的转介。

### 热线服务

遭受家庭暴力的受害人可透过热线服务获得福利服务资讯及即时意见/援助。这些热线会由社工或义工接听，或透过电话转驳系统操作。

### 警方介入

香港警务处会处理及调查所有有关家庭暴力的投诉或举报。在一般情况下，市民可致电任何一间

警署，透过警察热线 2527 7177 或向任何警务人员报案。在紧急情况下，市民可透过 999 报案。受害人和报案人的资料将会保密。



### 临床心理服务

社署辖下四个临床心理服务课的临床心理学家会为出现心理症状的受害人、其施虐者及/或子女提供评估及治疗服务。临床心理服务课会接受社署各单位转介的个案。因应个案的个别情况及需要，临床心理学家会为受助者提供个人、夫妇/家庭、或小组治疗，帮助他们处理跟虐偶事件有关的心理问题。在离婚个案中，临床心理学家可以就著孩子的管养权、探视或照顾安排，进行心理评估及向法院提供专业意见。

### 经济援助

综合社会保障援助(综援)计划的目的是向有需要的人士提供经济援助。申请人必须已成为香港居民最少七年及在紧接申请日期前连续居港最少一年。在特殊情况下，社署署长可考虑运用酌情权，向未符合这两项居港规定的综援申请人发放援助。有需要申请综援的人士，可经社工转介或直接向社署辖下各区的社会保障办事处申请。

另外，慈善信托基金是为有紧急经济困难而缺乏其他支援的个人或家庭，提供临时的现金援助。各慈善信托基金均备有不同的申请资格及援助类别。有需要申请的人士，可向社工或社会保障办事处提出申请。

### 体恤安置

体恤安置是一项房屋援助计划，目的是为有真正及迫切房屋需要，而没有能力自行解决的个人或家庭提供房屋援助。这项计划亦以有条件租约形式，让正在等候离婚判令而无安身之所，并需要抚养子女的人士获得临时居所。自二零零一年十一月起，房屋署已将「有条件租约计划」的涵盖范围扩阔至已提出离婚申请而没有抚养子女的家庭暴力受害人，包括没有子女以及离开婚姻居所时没有带同未成年子女的配偶。有需要申请体恤安置的人士，可向有关的社工提出申请。

### 法律援助服务

虐待配偶个案的受害人可到法律援助署(下称「法援署」)申请法律援助，以便提出民事诉讼。被虐待的配偶或同居者，在适当情况下，可向法院申请不准骚扰令、驱逐令或禁制令。如被虐待的配偶决定离婚，亦可同时办理离婚程序。受害人必须通过经济及案情审查，才符合资格获得法律援助。

至于申请紧急法律援助，例如受害人希望申请不准骚扰令、驱逐令或禁制令等，法援署会尽快安排约见，以便为受害人进行经济审查和录取供词。

若受害人已通过经济审查和案情审查，并获法援署发出法律援助证书以提出适当的法律程序，受委派的律师便因应受害人的指示，建议应采取的适当行动。受委派的律师会采取适当的法律行动，以保障受害人的法律权利。在有需要时，法援署可为受害人安排紧急约见律师。同时，受害人会获通知关于法律程序的进展详情。

## Support Services to BATTERED SPOUSE CASES

In Hong Kong, a series of services are provided to victims, abusers or families of battered spouse cases through the Social Welfare Department (SWD), non-government organisations (NGOs), the Police, and the Legal Aid Department (LAD), etc.

### Family and Child Protective Services Units

The Family and Child Protective Services Units (FCPSUs) of SWD are specialised units manned by social workers who render an array of services to victims, abusers and/or families of child abuse and spouse battering cases. Depending on the needs of the cases, social workers will provide outreaching, social investigation, crisis intervention, casework counselling and group treatment, etc. Besides, to safeguard the interest of children affected by custody or guardianship disputes, FCPSUs will, as ordered by the Court, prepare social investigation reports to the Court. They also provide statutory supervision to children in accordance with court orders. Referrals will be made for financial assistance, housing, legal aid, psychological counselling and arrangement of schooling, etc, when necessary.

### Integrated Family Service Centres

Integrated Family Service Centres (IFSCs), operated by SWD and NGOs, provide a continuum of preventive, supportive and remedial services to individuals and families in need. It comprises a Family Resource Unit, a Family Support Unit and a Family Counselling Unit. An array of services are provided which include family life education, parent-child activities, enquiry service, volunteer training, outreaching service, mutual help group, casework counselling, etc. Besides, based on the needs of individual cases, social workers will make referrals for other services, such as community support or residential care services, financial assistance, psychological service, employment service.

### Medical Social Services

Domestic violence cases may come to the attention of medical social workers in public hospitals and specialist out-patient clinics through hospital personnel, police or other organizations, and through direct approach by patients or their families. The medical social workers also provide counselling, tangible services and arrange referrals for rehabilitation, community services and so forth to help the victims of family violence and their family members based on their needs.

### Refuge Centres for Women

There are four refuge centres for women in Hong Kong, namely Wai On Home for Women, Harmony House, Serene Court, and Sunrise Court, providing temporary accommodation and support services to women and their children at risk of domestic violence or facing family crisis. For women in need of the service, round-the-clock admission is accepted either through referrals from social workers, the police or hospitals, or through direct application. The addresses of the refuge centres are kept confidential.



### Family Crisis Support Centre

The Family Crisis Support Centre (FCSC) operated by the Caritas-Hong Kong provides time-out facility and an integrated package of services in helping people under extreme stress or facing crisis to manage their emotions and seek positive solution to family problems, including domestic violence. Direct application or referral by any organization to FCSC is accepted.

### Hotline Service

Victims of domestic violence may make use of the hotline service to obtain information on welfare services and timely advice/assistance. The hotlines are manned by social workers or volunteers, or operated with a call transfer system.



### Intervention by Police

All complaints and reports of domestic violence will be handled and investigated by the Hong Kong Police Force. Under normal circumstances, reports can be made by calling to any police stations, through police hotline 2527 7177, or through direct approach to any police officer. In case of emergency, the public may dial '999' to seek help. Information about the victims and the informants will be kept confidential.

### Clinical Psychological Service

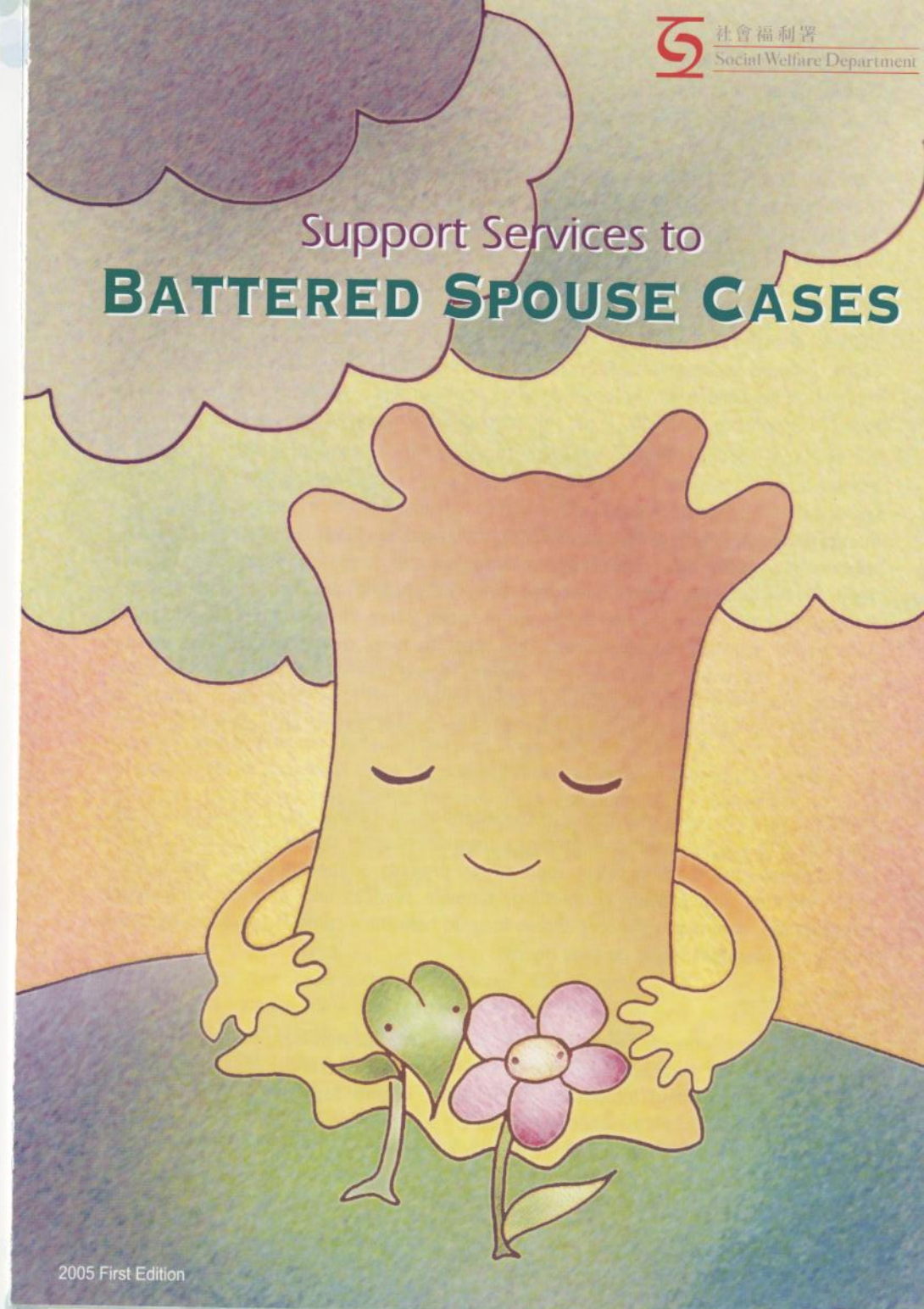
The clinical psychologists of the four Clinical Psychology Units of SWD provide assessment and treatment services to victims, batterers and/or their children presenting psychological symptoms. Referrals from all SWD units are accepted. Depending on the circumstances of individual cases, clinical psychologists provide individual, couple/family or group therapy to help clients manage their psychological problems arising from spouse battering. For divorce cases, clinical psychologists may conduct psychological assessment and provide expert opinions to the Court on issues relating to custody, access and/or childcare arrangements.

### Financial Assistance

The Comprehensive Social Security Assistance (CSSA) Scheme is designed to provide financial assistance to needy people. To be eligible, an applicant must have been a Hong Kong resident for at least seven years and have resided in Hong Kong continuously for at least one year immediately before the date of application. In exceptional circumstances, assistance may be granted at the discretion of the Director of Social Welfare to a CSSA applicant who does not satisfy the prescribed residence requirements. Applications for CSSA can be made through referrals by social workers or in person to SWD's Social Security Field Units.



# Support Services to BATTERED SPOUSE CASES



Besides, Charitable Trust Funds provide temporary cash grants to individuals or families to tide over their financial hardship under emergency situations when other financial assistance is not available. Each Charitable Trust Fund has its own criteria and categories of assistance. People in need of such assistance may apply through social workers or the Social Security Field Units.



### Compassionate Rehousing

Compassionate Rehousing is a form of housing assistance, which aims at providing assistance to individuals and families who have genuine and imminent housing needs but cannot be solved by themselves. Under this scheme, conditional tenancy can also be recommended to help those who are on divorce proceedings and assuming custody of child(ren) having genuine housing need while awaiting the court decision on their divorce applications. Starting from November 2001, the Housing Department has extended the Conditional Tenancy Scheme to cover victims of domestic violence having petitioned for a divorce who have no offspring or have not brought along their dependent children when leaving their matrimonial homes. People in need of the service may apply to the social workers concerned.

### Legal Aid Service

Victims of battered spouse cases who seek to institute civil proceedings may apply to LAD for legal aid service. A battered spouse or cohabitee may apply to the Court for a non-molestation order, an ouster order, or an injunction where appropriate, as well as for a divorce if he/she so decides. To be eligible for legal aid, the victim has to satisfy both the means and merits tests.



For urgent application of legal aid, for example, when the victim wishes to apply for a non-molestation order, an ouster order or an injunction etc, LAD will arrange an interview as soon as possible for conducting the means test and taking of deposition.

Once the victim has passed the means and merits tests and has obtained the legal aid certificate issued by LAD to institute appropriate legal proceedings, the assigned lawyer will act on the victim's instructions and advise him/her on the appropriate courses of action. Meanwhile, the assigned lawyer may take appropriate legal action to safeguard the legal rights of the victim. When necessary, urgent interview with the lawyer may be arranged for the victim. The victim will also be fully informed of the progress of the court proceedings.

## 主要查詢及求助電話

社會福利署 / Social Welfare Department	電話 Tel.No.
社會福利署熱線 / Hotline SWD	2343 2255
保護家庭及兒童服務課(中西南及離島) Family and Child Protective Services Unit (Central Western, Southern and Islands)	2835 2733
保護家庭及兒童服務課(東區及灣仔) Family and Child Protective Services Unit (Eastern and Wanchai)	2231 5859
保護家庭及兒童服務課(觀塘) Family and Child Protective Services Unit (Kwun Tong)	2707 7681
保護家庭及兒童服務課(黃大仙及西貢) Family and Child Protective Services Unit (Wong Tai Sin and Sai Kung)	3188 3563
保護家庭及兒童服務課(深水埗) Family and Child Protective Services Unit (Sham Shui Po)	2247 5373
保護家庭及兒童服務課(九龍城及油尖旺) Family and Child Protective Services Unit (Kowloon City and Yau Tsim Mong)	3583 3254
保護家庭及兒童服務課(沙田) Family and Child Protective Services Unit (Shatin)	2158 6680
保護家庭及兒童服務課(大埔及北區) Family and Child Protective Services Unit (Tai Po and North)	2158 6696
保護家庭及兒童服務課(屯門) Family and Child Protective Services Unit (Tuen Mun)	2618 5710
保護家庭及兒童服務課(荃灣及葵青) Family and Child Protective Services Unit (Tsuen Wan and Kwai Tsing)	2940 7350
保護家庭及兒童服務課(元朗) Family and Child Protective Services Unit (Yuen Long)	2445 4224

### 婦女庇護中心 / 家庭危機支援中心 / 妇女庇护中心 / 家庭危机支援中心 Refuge Centres for Women/Family Crisis Support Centre

維安中心 / 維安中心 Wai On Home for Women	2343 2255
和諧之家 / 和谐之家 Harmony House	2522 0434
恬寧居 / 恬宁居 Serene Court	2787 6865
昕妍居 / 昕妍居 Sunrise Court	2890 8330
向晴 24 小時熱線 / Family Crisis Support Centre 24-hour Hotline	18 288
芷若園 24 小時熱線 / CEASE Crisis Centre 24-hour Hotline	18 281

### 其他 / 其他 / Others

香港警務處 / 香港警务处 / Hong Kong Police Force	
緊急報警熱線電話 / 紧急报警热线电话 / Emergency Hotline	999
法律援助署 / 法律援助署 / Legal Aid Department	
查詢熱線 / 查询热线 / Hotline	2537 7677

支援虐兒、虐待配偶及性暴力受害人服務網頁

Website on Support for Victims of Child Abuse, Spouse Battering and Sexual Violence

<http://victimsupport.swd.gov.hk>

# 支援 虐待配偶個案的服務

